KDD 41

ELF DECORATION • MANÓ DEKORÁCIÓ • DEKORÁCIA ŠKRIATOK • SPIRIDUŞ DECORATIV • PATULJAK KOJI STOJI • SEDEČI PALČEK • DEKORACE - SKŘÍTEK • UKRÁS PATULJAK

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Using the appliance

Insert the required batteries. After replacing the battery compartment lid, by turning the ON / OFF switch to ON position you put it under power, in OFF position you switch off the appliance.

Battery replacement

After opening the battery compartment lid, insert the new batteries according to the polarity. Do not mix batteries of different types and conditions. Fix the battery compartment's lid.

Warnings

Warning. Keep away from children under the age of 36 months. Small parts pose risk of choking.

• Do not operate the product in the box. • Please not that the equipment should not be operated near fragile objects. • Never attempt to disassemble the equipment. • If you experience abnormal operation (e.g. unusual noise is heard from the appliance), immediately switch off the equipment. • Please note that no object or liquid should get into the equipment through the openings. • It must not be operated without supervision near children. • Only use in dry conditions. • Protect it from dust, vapor, sunshine and direct heat radiation. • Possibly use the equipment on flat and even surface. • Remove the batteries if you do not use the equipment for a longer period. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata

Helyezze be a szükséges elemeket. Az elemtartó fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolásával áram alá helyezi, OFF helyzetben kikapcsolja a készüléket.

Elemcsere

Az elemtartó fedél felnyitása után helyezze be az új elemeket a polaritásnak megfelelően. Ne keverjen különböző típusú és állapotú elemeket. Rögzítse csavarokkal az elemtartó fedelét.

Figyelmeztetések

Figyelmeztetés. Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermekeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.

A terméket a dobozban ne üzemeltesse! • Ügyeljen arra, hogy ne működtesse törékeny tárgyak közelében a készüléket! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből), azonnal kapcsolja ki a készüléket! • Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Csak száraz körülmények között használható! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket lehetőleg sík, egyenes felületen használja! • Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu** • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Používanie

Vložte vhodné batérie. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť, nastavením spínača ON / OFF do pozície ON zapnete výrobok, nastavením spínača do pozície OFF vypnete výrobok.

Výmena batérie

Po otvorení krytu puzdra na batérie vložte nové batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabité batérie! Kryt puzdra na batérie umiestnite späť.

Upozornenia

Upozornenie. Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Nebezpečenstvo udusenia.

Prístroj neprevádzkujte, kým je ešte v krabici! • Dbajte na to, aby ste prístroj neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! • Prístroj nikdy nerozoberajte! • Ak zistíte akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajný hluk), prístroj okamžite vypnite! • Dbajte na to, aby sa do prístroja cez jeho otvory nedostal žiadny predmet alebo tekutina! • Je zakázané použiť bez dozoru v blízkosti detí! • Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! • Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • Prístroj podľa možnosti používajte na plochom, rovnom povrchu! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENŢIONĂRI

Utilizarea dispozitivului

Introduceţi bateriile necesare. După punerea la loc al carcasei suportului de baterii puteţi porni dispozitivul prin comutarea în poziţia ON al butonului ON / OFF, iar în poziţia OFF dispozitivul va fi oprit.

Schimbarea bateriilor

După deschiderea capacului compartimentului pentru baterii, introduceţi bateriile noi în conformitate cu polaritatea corectă. Nu amestecaţi baterii de tipuri sau de stare diferită. Fixaţi capacul compartimentului pentru baterii.

Atenţionări

Atenţie! Nu poate fi dat în mâna copiilului sub 36 luni. Piese mici care pot fi înghițite. Pericol de sufocare.

Nu-l puneţi în funcţiune în cutie! • În timpul funcţionării aveţi grijă să nu poziţionaţi aparatul lângă obiecte casabile! • Nu încercaţi demontarea aparatului! • Dacă sesizaţi sunete sau mişcări neobişnuite opriţi imediat aparatul! • Aveţi grijă ca prin deschiderile aparatului să nu pătrundă în interior obiecte sau lichide! • Interzisă folosirea în prezenţa copiilor fără supraveghere! • Aparatul se poate folosi doar în mediu uscat! • Protejaţi aparatul de praf, vapori, insolaţie şi radiaţii termice directe! • Folosiţi aparatul pe o suprafaţă plană, dreaptă! • În cazul în care nu folosiţi aparatul pe o perioadă mai lungă de timp scoateţi bateriile din acesta! • Schimbarea bateriei poate fi efectuată numai de către un adult! • La schimbarea bateriei aveţi grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiţi baterii cu tipul şi/sau cu starea de încărcare diferită.

Produsul poate fi pus în funcţiune numai în condiţii de interior, aer uscat!

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legale de aceste obligaţii.

TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR

Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro** • Ţara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

MNE

Upotreba proizvoda

Postavite odgovarajuće baterije i vratite poklopac, nakon toga proizvod se uključuje prekidačem ON / OFF u ON položaju je proizvod uključen a u OFF položaju isključen.

Zamena baterije

Pazeći na polaritete nakon skidanja poklopca baterije postavite nove baterije. Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i istog stanja, ne mešajte nove sa starim baterijama. Fiksirajte poklopac baterije.

Napomena

Pažnja: Zbog sitnih delova ne sme se davati deci mlađima od 36 meseci. Opasnost od gušenja.

Ne uključujte proizvod dok je u ambalaži! • Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini ne budu lomljivi predmeti! • Nikada ne rastavljajte uređaj! • Ukoliko primetite neku nepravilnost pri radu odmah isključite uređaj! • Obratite pažnju da ništa ne upadne u uređaj! • Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • Upotrebljivo samo u suvim okolnostima! • Štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplote! • Proizvod postavljajte samo na ravne površine! Ukoliko duže vreme ne koristite proizvod, izvadite baterije! • Zamenu baterije sme da vrši samo odrasla osoba! • Prilikom zamene obratite pažnju na polaritet! • Istovremeno koristite baterije istog tipa i stanja!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SLO NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Uporaba proizvoda

Vstavite ustrezne baterije in zaprite pokrov, za tem se proizvod vključi s stikalom ON / OFF, v ON položaju je proizvod vključen, a v OFF položaju izključen.

Zamenjava baterij

Pazite na polaritete, ko ste odstranili pokrov baterij, vstavite nove baterije. Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in istega stanja, ne mešajte nove s starimi baterijami. Fiksirajte pokrov baterij.

Opomba

Pozor: zaradi drobnih delov ne dajati otrokom mlajšim od 36 mesecev. Nevarnost zadušitve!

Ne vključite napravo dokler je v embalaži! • Pri postavljanju figure bodite pozorni da v bližini niso lomljivi predmeti! • Nikoli ne razstavljajte napravo! • Vkolikor opazite neke nepravilnosti pri delovanju takoj izključite napravo! • Bodite pozorni da nič ne padne v napravo! • Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • Uporabno samo v suhih pogojih! • Ščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote! • Naprave postavljajte samo na ravne površine! • Če dalj časa ne uporabljate to napravo, odstranite baterije iz nje! • Menjavo baterij vrši samo odrasla oseba. • Pri zamenjavi bodite pozorni na polarnost baterij. • Istočasno uporabljajte baterije iste vrste in napolnjenosti!

Ta proizvod je namenjen za uporabo v suhih zaprtih prostorih!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322• **www.elementa-e.si** • Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Používání přístroje

Vložte potřebné baterie. Vraťte na místo víko schránky na baterie, nastavením spínače ON/OFF do polohy ON přístroj zapojíte do elektrické sítě, nastavením do polohy OFF pak přístroj vypnete.

Výměna baterií

Otevřete víko schránky na baterie a vložte nové baterie, přitom věnujte pozornost správné polaritě. Nepoužívejte současně baterie různého typu, ani baterie v různém stavu nabití. Víko schránky na baterie upevněte šrouby!

Upozornění

Upozornění. Nedávejte do rukou dětem mladším 36 měsíců. Drobné části, hrozí nebezpečí spolknutí. Nebezpečí udušení.

Výrobek neprovozujte v obalové krabici! • Přístroj neprovozujte v blízkosti křehkých předmětů! • Nikdy se nepokoušejte přístroj rozebírat! • Pokud si všimnete jakékoliv anomálie (např. se z přístroje ozývá nezvyklý hluk), ihned přístroj vypněte! • Dbejte aby přes otvory nevnikly do přístroje cizí předměty nebo tekutina! • Provozování bez dozoru v dosahu dětí je zakázáno! • Provozujte jenom v suchém prostředí! • Chraňte před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a sálavým teplem! • Přístroj provozujte, pokud možno, na rovinatém povrchu! • Pokud přístroj nebudete používat po delší dobu, vyjměte z něj baterie! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba. • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nepoužívejte současně baterie různých výrobců a/nebo baterie s různým stupněm nabití!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

BIH

Korištenje uređaja

Umetnite potrebne baterije. Nakon zamjene poklopca pretinca za bateriju, okretanjem prekidača za uključivanje / isključivanje u položaj ON (UKLJUČENO) stavite ga pod napajanje, u položaju OFF (ISKLJUČENO) isključite uređaj.

Zamjena baterija

Nakon otvaranja poklopca odjeljka za baterije umetnite nove baterije u skladu s polaritetom. Nemojte miješati baterije različitih vrsta i uvjeta. Učvrstite poklopac odjeljka za baterije.

Upozorenja

Pozor. Ne smije se dati u ruke djeci ispod 36 mjeseci. Sadrži sitne dijelove koji se mogu progutati. Opasnost od gušenja.

Proizvod se ne smije koristiti u kutiji! • Proizvod nemojte koristiti u blizini lomljivih predmeta! • Nikada nemojte pokušati rasklopiti proizvod! • Ako primjetite bilo kakve probleme (npr. neuobičajeni zvuk iz uređaja), odmah isključite uređaj! • Pripazite da na otvorima u uređaj ne dospe nikakva tekućina niti predmet! • Zabranjeno je primjenjivati uređaj u blizini djece bez nadzora! • Može se koristiti samo u suhim okolnostima! • Proizvod zaštitite od prašine, vlažnosti, sunčevih zraka i topline! • Uređaj se treba koristiti na ravnoj, glatkoj površini! • Ako duže vrijeme ne koristite uređaj izvadite iz njega baterije! • Zamjenu baterija može vršiti samo odrasla osoba! • Kod mijenjanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih proizvođača i/ili razine napunjenosti!

Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industriska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba** •
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

3

pcs warm white LEDs
db melegfehér LED
ks teplých bielych LED
buc LED-uri culoare albă, caldă
kom. LED dioda, toplobela
kos. LED diod, toplo bela
LED diod, teplé bílé světlo
toplo bijele LED diode

2 x 3 V (CR2032)

SOMOGYI ELEKTRONIC®